٩١

رد الفقيه البيضا

188

ضا

، ١٨ يا ـسـده

قتري، ١٨ =

ـه، ٤٥ الى ٥٠ =

ـشده

ـلابه طالبه‌اي

ناهده

حكمت

[illegible]

محسنه حكمت

محسه

ماجده

كاشه

توپ جالقده [illegible]

ناهده

يالقديزه [illegible]

رائقه ایله بیضا

اشخاص :

حیرت خانم – رائقه ، پاکیزه خانمک قیزی ، ۱۸ یاشنده

نیر خانم – بیضا ، پرنسس برلک نازخانم افندینک قیزی ، ۱۸ =

صالحه خانم – پاکیزه خانم ، جعفرک حمامی زلیخه برقاریه ، ۴۵ الی ۵۰ =

عدالت خانم – قدریه = ، مجیه‌ک ، ۲ شیمه سنده

ملاحت خانم – برلک نازخانم افندی ، ۵۰ الی ۵۵ یاشنده

کامله خانم – ملاحت خانم ، خصوصی مکتب مدیره‌سی

سعادت خانم – حالت
علیه خانم – لقیس
امینه خانم – جاوداله
ساجده خانم – والار
لطفیه خانم – علویه
محموده خانم – قبت

} مکتبک اصیلرنده اوقودقلری طالبه‌لر

زبیده خانم – برمعاونه

باقی کوینده

برنجی پرده ، قدیم خانه‌ده اولنده جریان ایدر .

ایکنجی پرده ،

ادیب رفعت

— ۳ پرده —

[صحنه، ملاحت خانمک قدیم حجره‌ده [illegible] مکتبلی موسیقی صالونی گوسترر. صاغده بیوکجه بر کرسی. یانی باشنده بولونان بر یازی تخته‌سی. تخته‌نک اوزرنده تباشیرله یازلمش دو... ره... می... فا... صول... الخ آلتنده اوستنده برطاقم انضباطات. — دیبده مکتبک باغچه‌سنه آچیلان مدخل قپوسی. صولده ملاحت خانمک صالونه آچیلان دیگر برقپو. صاغ طرفده کرسی ایله یازی تخته‌سی آرالرنده مکتبک اقسام سائره‌سنه آچیلان دیگر برقپو. برآز جا بجا صندالیه ایله صیره‌لر. صاغده ایلک پلانده اوطه [illegible]. بونلره طالبه‌لر [illegible] لانسه‌لر.]

صحنه ۱

ملاحت خانم، انور، بیضا، حالت، بلقیس، جاویده، صکره، [illegible]، قیمت، دینار، [illegible]، اولکر، علویه، مساعده.

[پرده آچیلدیغی زمان ملاحت خانم کرسیسنده الده [illegible] دوکتورا صویاسی [illegible] حالنده درس ادارا ایدییور [illegible]]

طالبلر اللرنده توماری اللرندن حکمه اطرافنده بر دائره

وجوده کتیرمشلردر . بر آغزدن اولرجه اللی

اوقودیلر خفالی اولرجه‌سید — .)

بر آغزدن

هایده کنج قیزلر .

حاضرلانیکز ..

الده عودی ~~[illegible]~~ کمانی

چالغیجیلر

بوکون بایرامدر —

نشوه تمامدر —

شمدیدن ..

طلبه‌یی صوصدیرمق ایچون النده‌کی صوپا

(ملاحظه ، طلبه‌یی صوصدیرمق ایچون برایکی دفعه اورر — .)

اللرما صیمسیکه اوستنه برایکی

ملاحظه‌لرم

نه قدر یاکلیشسکز بیلیرسکز

بیلمیه آیلیه ..

سز .. عادتا برچوق شیلنده اعمسکز کی سویلیورسکز

خانم قیزلرم الک عمری قیلنده تحصیل

اسنانوللک الک زیده سکسک لطفکز

آکلیده اولریکزی اولوتماییکز ..

مکتب اداریله الدعاییده‌یم .. ~~[illegible]~~ ماشی

اصیل اولدلری

اسنا آکیه ~~[illegible]~~ ابونی

اصالتلری طوائف ملوک دوره‌سنه قدر چیقان ،
او دوره‌لرده ~~...~~ بوزیانه قدر کلن
طالبلری قبول ایدرم .

بیضا

دیمک زمانمزه قدر کلمک ایچون اوراده قدر چیقیرلی ..

ملاحت

کوچک پرنسس حضرتلری .. سوزمی کسدیکلر دها دوغریسی
نفسی اثناسنده توقف ایتدیرمه‌لیسکز ؟ نه دیه‌جکدم ؟

بیضا

طوائف ملوکدن بحث ایدیوردیکز .

ملاحت

نیه‌یم ..

بیضا

فقط سز صوریورسکز ، بن ده سویلیورم .. معذرت خانم

ملاحت

بزه ، کوچوک خانم .

بیضا

پکی افندم .

ملاحت

صوصیکز .

بيضا

صوصيورم)

ملاحت

اوف (آلدى كلسنه) بر ده فضله كليورم ، بر لسنه ده م

بو قدر شقلى سعاله يا بيلرمى يا .. (يولنك سيله !

ها .. هيله اصيل اولادلرسك ، [illegible] ديورديم ..)

بناءً عليه ده غرور درست تعنى اتمه لازم ..

ده صبح بو پارچه ى تحته ده [illegible] كجدم .. بر تنفس

ايدركه يا كاسه يى تعنى ايديورم ، يا قيلك نصل تنفس

ايدبلر ، دكل بيلك ، (بر سيله تعنى ايده .)

(ياره ده [illegible] طرحالاتى بر [illegible]

هايدى كنج قيزلر

هاطرللايكز ،

الده جوده كلسانه ..

[illegible] كولكه ده كنشلى آللامه ..

(طلبه ، خفيف صورتده [illegible] نه وار ، نه اوليور ؟)

ملاحت خانم اوراده باقاجق .) هايدى بكا باشلايكز

(طلبه ، بلديه حدى بر طوقطاقيلر .)

(طلبه ، بر دفعه لى تعنى ايدرلر)

فقط [illegible]

(طلبه ، باشلا

ملاحت خانم ده تعبو طوتار .)

No 2
٨

براغده

هایدی گنج قیزلر،
حاضرلانیکز،
الده عود، کمانچه
چالغی چالیکز.
بوگون بایرامدر —
٢ره [نشوه تمامدر —

ملاحت خانم (بیضا)
(دائما تیترطونا —)
هایدی بیضا خانم (الیسنه اوده دقیق حقیقت ایله)
بیضا (الیسنه ...)

شمدیده قوشلر،
نغمه‌لر فیصلا —

ملاحت خانم (گوله‌رک)
... آهنگ قالدی
هیچ ده بویله دگل ...
خایر. حایر. بو آهنگله می نغمه فیصلار.
قوشلر،
نه ده لطافت ... صباح صباح شطارتله
برقوشه نغمه ایتدیک ...

بیضا
[illegible] ... دگلکه ...
تشخیص ده ممکن دگل
اونلر ایسه قوشه
توپ ... صباح قلبه‌جه دگلکه

ملاحت خانم (کولومبه یه)

آه! بو نه بر آز دوغرو .. یلڭز اعلا نوتهلرده سویلیورم

هامیشه دوام ایدیڭز .

مبصا (شطارتله)

آه! (آهنکله نغمه ایدر - ملاحت خانم تمپوطوتا - .)

№ 2 (B)

شدیده توسنکر

نغمهلر قیصهلا - .

صحبت شن در -

هر شی کلشه در - .

سحابلر لاقیدر - } ۲ دفعه

صولر براقدر -

ملاحت خانم (ایلنجه خطاباً) شدید

یلڭز اعلا ...

یلڭز کوزل ..

بودیدیکز - ایلنجه خانم

الهه

№ 2 (C)

دلشقنه دار -

بو کده هر شیده ..

هر کس بر رها -

هر شی بر خنده

هادی کلکز قیزلر

حاظر لانیکز } ۲ دفعه

ملاحت

حیرت

علویه

عدالت

سعادت

ملاحظه مهم

آفرین .. چوق کوزل .. چوق اعلا . هایدی شیمدی

هر پارچه‌یی تکرار ایده‌لم .. فقط بو ۲ ایله ، شونه

ایله . (باشلانغیچ اکینجی نوطه‌دن) بر ، ایکی ،

اوچ ، هایدی ..

یوقوشده طبیعت لعب بردن

ایلک 2(·)

هایدی کنج قیزلر ،

حاضرلانیکز .

الده عود کمانه

چالغی چالینیز .

توکونه بایرامدر | ۲ دفعه

نوبه تماشادر . |

شنديده قوشلر ،

نغمه‌لر فیصلادی

طبیعت ، جوشدی .

هپ بر کلشدیلر ،

صابا یالاقردی ، | ۲ دفعه

صورلر بارقدی |

برلشقله دولدی

دوکونه هرشیده ،

هرکس برحیات

هپسی برکره.

حایدی گنج قیزلر. ⎫
حاضرلانیگز. ⎭ ۲ دفعه

ملاحت خانم

اعلا، خانم قیزلرم. سزده چوق ممنونم. برچاریک —
تنفس ایدیگز.

بوتون طلبه (شاطرانه)

آه.. (نوطلرینی براقهرق باغیرلر. بر مدت یاطردن طلبه، آراسنده دولودر لر اولوبوند مصافحه کیمی. — ایدرلر. — ادنیارلر.)

معاونه

مدیره خانم مطالعه صالوننده استیورلر.

ملاحت خانم (طلبه یه). تجربه گونی.

بوگونه قدر یا

آه.. تمام.. بوگونکی خانملر اولدقلاشمامیزه گلوجک خانملر

بوراده ... آلیه اوله جق اولدر علیم

شاید سزلرده برنی آلایه اوله جقسه لر طاقیلیم

(ملاحت خانم، معاونه ایله برابر صولدن چیقار.)

صحنه : ٣

بنفشه، ـ الفت، دیگر طلبه‌لر، آیاده جره‌ده [illegible]

حالت

آنه‌ملك بوگون گلوب بنی گورمه‌گینه قطعیاً امینم.

بلقیس

مع ما فیه بلکه‌ده آنه‌ملر ینه تیزدن گلیر.

بنده...

جاودانه

~~[illegible]~~ بو سفر بنی گورمکه آبلام گله‌جك.. گنجلیگنده

تلسه آلدم.

اولکر

(موسیقی نوطه‌لرینی یرلشدیر..)

گلمه‌یك..

بنم ده آبلام..

الفت.. باقسه‌ده آبلا..

ـ الفت، قطانا!)

اولانه

سنی گورمکه گلمه‌یه‌جك؟

(صولانه گورمه‌دن)

مهادن

فائقه پاشازاده اولکر خانم...

اولکر

(جاودانه الیله صیقلاشیر..)

آه... اللك اولسه ده بنی چاغیریر

علویه (الفت‌ده)

اولکر دینیلدی ده.. حشمتی قدرسی

صحیح..

آیاپ صوراله [illegible]

رائقه (براز صیقیله رق)

غایت طبیعی بیتشدی ... آننه‌م چوجوقه اوزاقده اوطوریور.

فهیمه

پاکیزه خانم افندی .. یاوروم دکلمی !

رائقه

اوت .. پاکیزه .. خانم .. افندی

جاودانه

اوف .. بوغولدم ..

بیضا (ایلریله‌رک)

زوالی رائقه‌جیغم بویله بونیه سؤال صورولمقده وقت

وازکچ حکایه بیلیرم که ؟

معاونه (کوروزرک)

قوروسی نه ده جاودانه خانم .

جاودانه

آه ! آبلام کلدی .

(معاونه ایله چیقار .)

حالت (بیضایه)

شوقه ده بابه ! البته صوصیالم .. چوقدن بزم

عائله ارض معروفه . حالبوکه رائقه ...

بلقيس (~~[illegible]~~ بيضايه)

مثلا سن .. پرنسسسك .. آننه‌لرده پرنسسی برلرلر خانم افندی ایسه ... بوکا بلکه ابه دکل یا ..

بيضا

آننه‌م شدی مصرده .. یقینده کله‌جك .. البته پرنسسی ارطاسونه .. بن، نیم کندیلیمی سوهرم، دائما کندیمی لردشونه‌یه مانع دکل که .

علویه

آه ..! (رائفه‌یه) رائفه، سنده آننه‌ك مجا مصرده‌می؟

رائفه

خایر .. او (کندی کندینه) آمان یارب نه قدر صیقیلیورم

قیمت

اوف ..!

رائفه (کندی کندینه) اوندرك اولسه قزارمه .. اصلا . (بولوطه سیله) آتشم

حیات

اوف والده‌كز پاكزه خانم افندی ..!

رائفه

احتمال ... ~~[illegible]~~ سرلنیدر ..

علوی (مستهزیانه)

باصالارده دیکلدیکمز آیلرده برنده اوله کلک.

قیت، علوی، حالت، بلقیس (کولوشرلر)

هاه.. هاه.. هاه.

بیضا (ایلریلیه‌رک)

آه بوینی کورمکله هیچ ده حقارت یوقه. آنه‌م، هیزیلدیم

آ.. قرداش دن... اوقی اوزیکدره سزی قیپ ایدیورم..

جک ایدییکی سیاه کلمه.. اونی نه کیجه سسینه کوزیدیه

کوردم.. جوجه ایلک بر یانه‌ینه قالدی.. ناصیل شیدی

قالق اوله‌بیلیرمی..!

آنه‌م

بیضا.

تشکر ایدرم.. (صولیه کلیورلر)

اوکار

حالت سنی دیشاریده بکلیورلر.

حالت. اولکا. (۱۸ صیقیله.)

تشکر ایدرم.

آه.. آنه‌م کلدی.

اوکار

علی العاده

اشراف کبابی...

~~آنه‌سی ترحالی ذاده عسه... (برقوق کوزدرلر) ابلارم بطا یاسنا~~

اوله کلک.

~~تیرسه... تیرحالی..~~

قیت

هایدی، برابر سه‌لم!؟

اوکا

آه... شدادیرم. سنی حیقورلاشدیرکلیدیکا چوق سویدیم؟

قیت

دیمه دی سیزیورسک!

اوکا

هایدی!

علوی

یالکز بکا وده کیمسک ... (یاواشجه)

صوره‌ای یاسورسک ... طلعه ... دینه ... شویلر. [illegible]

دکلمی؟ (یواشجه قوتوز) قورتی ... ماشا

آنانک کوردکلری و ...

سنی السیبیلیر.)

... اتفق (اکلیه‌کلیه)

... شدیده دیه ... قطعا

آماه یارب

طلعه

... قورتی، کلیرلر ... برآز دیه دوزه کلیرلر، قورتی خائنم

بونه؟ (برآز دیه دوزه کلیرلر) بوراده ایشی نه؟

آه کوکلی ... قادیه! بوراده ... کوردکلری

یا کیمه ده کوردکلری) آه ... حالت ایله ... داهیه ... کلرلر بو

(هپسی کولرلر. حالت ایله ... آرقه سنده ... حیاتنی

الآن ده قدر خانم ایجه ... بوقولند ... دولدرمش ... طرف)

صحنه ۳ :

طالبه‌لر ، رائقه ، بیضا ، قدریه خانم ، صوکره صفا

قدریه خانم

عفو ایدرسکز ، کوچوك خانم .

رائقه (کندی کندینه)

آه .. قدریه قلفا ..

طالبه‌لر (مستهزیانه سلاملایه‌رق)

بویورکز خانم افندی

قدریه

رائقه خانمی کوره‌بیلیرمیم ؟

حالت (کوله‌رك)

رائقه .. باباسنی زیارته کلمشدر .

بلقیس

رائقه‌نك اقرباسندن اولمالیسکز ؟

قدریه

اقرباسی .. نه .. نه .. خایر .. نه ~~[illegible]~~ قدریه قلفایم .

رائقه (کندی کندینه)

بوغولیم جانم . (تبسمله) خایر ... خایر .. صفتلیده

جیجیشانه زنا ونیه - صفا کلدیکه قدریه قلفا .

بیضا

شبهه‌سز، سزک چیقدیغڭز ده..

رائقه

ادت.. ادت.. هم ده حالا..

قدریه

خایر.. قطعیاً دکل.. بنم کندیمه تاراملرم وار.. (اولمسه)
یالکز بو سعادت ده رائقه خانم آنسه بنده... اوغرارم..

رائقه (سوزینی کسه‌رک) ...

دوغرو

ادت.. ادت..

قدریه

ادت.. دوغرو.. اوغرارم..

رائقه

خانم بویله شدته لزوم وار..

قدریه

خایر.. [illegible] دیمک.. هیچ اعلانه ده وار.. (تکرار)
اکر سوز [illegible] دوام ایدرسه‌ک) اوغرارم پاکیزه‌م..

جاودانه (تضعف)

پاکیزه خانم افندی!

قد ... (هفته کیده جادران باقه یه)

(بر که سنه) بو قیش ده بتن ایله آلای ایدیور غالبا ..
اوچ سنه اولیور ... بر ایلول آقشامی ایدی .. بغداد ایدی
... یولافاری .. آتینه وصانلرنی ایچرک آلمشم ایدک ..
خلاقیته ایچرن لازم اولان ذخیره لک اشیالره یرلشدیرمه
ایدک . (ظابطلر ، کولوشیلر .) بونلره ده نه اولیور ..
(دوامله) هرکس اوده شن و شاطر ایدی .. اودیله یا
چیشانه مطافاتی کوریدی ، اریم عادلر .. هرحال
ایسه .. بر دنبره بزم اوک هتیره سنده بر قاچ
ایشقلر یدی اللهدی .. آه قیریدم .. خاطره
کلدیکه حالا کوزلرم یاشاریور (کوزیاشلرن سیلرم)
آتش نبای چابه چایه کلیبورلردی .. بر آرا یکنده
بغدادی قالکدی .. آتینیز ده صاحب .. هیچ کول
اولدی .. بر ساعت ظرفنده اوده کوصیوه کوصیوه
بیقلیدی .. اوننه ده بر آتیش قالادی .. آقشام اولدی
دوباتی توته انقاضی اوکنده تیز احبابی چولوه
چیناجه آغلاشیردم

بیضا ایله طلبه‌لر

— والده قادینه ..

قدیر

(یاننده‌کی گوزه‌ده‌دن)

ایدیمی کز .. جناب حقك سوکیلی بر قولی .. (

خانزاده گوردی

والده‌سی گیوردی؟ ایدیمی .. سنه اولدی ساتین سنده

ایلك خانمك آننه‌سی

طاوزی یکی باشدن یاپیده ..

آلتونه تلیه، کبا بر قادیندر .

(یانیشه دیر طلبه‌لر)

حالت

— کبا، اولدین اکلاشیلیور .

حفصه

جا وداع (یاواشجه)

ایکی کیش .

اوحالده سزلی اولمه کرك .

بلقیس (یاواشجه)

ایلك ساکی بر عائله ده اولدیغی

طوغدی

— اعلا ..

خدا ... جانم حقیقتن ...

علویه (یاواشجه)

بونی بیلمیکلك لازم ایدی .

قیمت ایشته ..

یانغیده

آه قردشم، بو ... حکایه ..

حادثه

دوعوص ایلک سوزیلی ..

حالت (دالغه)

بز سنک محبه ل؟ ..

بلقیس (بیضا ی)

آنه کل هیچ یا غمسه حیفلک اوی وارمی ؟

بیضا (با...داخ)

بیلمیورم . کلدیکم دقت صورارم ..

بلقیس (آغلایه‌رق)

اوکره‌نیرم

بر بوش هجلسه اوکره‌نیرم

(قلبک ... قاپیانانی حالا ..)

معادله

هاید؟ (دالغه) قیزل صنعه ..

هاید؟ هم

دالغه .. قیدیم هم

بر آن خالله کورشمه

معالله خانم .. اجازه ویرکز

مساعده ایدکز (استخفافله)

معافه .

اعلا ، کورشوک ، خانم ، کوروشولیز . (طاقه‌لرده)

هاید؟ خانم ..

صالحه‌لر (جیغه - حه وکوله‌لر)

اللّٰه اصمارلادقده قدری منلك ، اللّٰه اصمارلادقده -

صحنه : ٤

رائفه (کندی کندینه)

بنم کیم اولدیغیمی

حوره شکر کیتدیلر .. قدری منلك

سویلیه جك دیه هر دقیقه تیتره یه تیتره یوردم . (بلی)

شهیجه بر حالده گیدوب کلیر .)

(کندی کندینه)

قدری (رائفه‌یه باقه‌رق

عجبا نه‌سی وار ، نه اولیور ؟

رائفه (کندی کندینه دوام ایدرك)

رحمتلك صاحبه‌سك

علی الساده یازیلی صحیح استنده زنکیه

قدری الدیغیه اوراسنه باقارلردی ..

قدری (کندی کندینه)

نه اولیورلر (بو کره سسله)

آه... الی آیلق ننه یدی ..

قیزم ، نه‌لك وار ؟

رائفه

یازیق ... بو وار ... بولدیلر

آه... سزه اوندومشمه ایدیم -

؟

ایدیورسکز

قدریه (کندی کندینه)

هر صباح بر شی وار .. (بو کز سنکله) آننه‌کز سزی چوق مراق ایدیور. قیزینی یالکز تعطیل زمانلرنده کوره‌بیلمکه تحمل ایدیور.. ~~بیلیورم~~ کندیسنک اره صیره مکتوب یازدیغنی بیلیورم .. فقط بو کافی دکلدر .. بونلک اکثریه بوجاغ [illegible] نما .. هایده .. کیدهلم .. دییه.

الخ (فاطمه)

آدمی؟

قدریه

اوت! فقط صوکره دوشوندم ٰطاشیندی .. کلمه‌سی دها مدافعه اولمجغنه قرار ویردم .. بر سببی ده وار دها .. بر دانه‌م [illegible] لحانه .. براقمه .. آرقه‌سنده .. رحل .. صورصوره .. بوناری آل .. ایندم کوردم قاووده قویدم .. بوناری ایسته‌ری (سینی کوستریر.) ظرفنده کوزلرنده اوب .. ایسته‌ری کوزلرکده او یلدنه صکره دوشوندم .. بوناری سزه براقوبه

الخ

کوتوردک .. بونلرک اصلنه مطبخه کوتوردک .. اعلا .. اعلا

قدریه هلاجت

(کلمه خانم سوکلیده)

اولا سزی برلره ادیم

№ 3

بیر یاره یلدیز

تیمسه قولاقی یره گچیم

کاه لرله زهرا ایچیم

دها قولاق ، دها اهره

ترله فلدره

هجابمدره

نصل دیرم آ ... حقیقی

ناره وره عادی ایشی

کبار بر قیز صانیدلرکه

اصیلزاده طانیدلرکه

آه یاره ، حقیقی

براز صوکره ، بیلمه‌مکه

قهقهه ایله کوله‌مکه

کوره دکیزی فلاکتی

راقیه قطعه یازه

[illegible]

هجابمده اولیوم

نه یاپه ، بیلمیوم

تیمسه قولاقی یره گیم

کاه لرله زهرا ایچیم

دها قولاق ، دها اهره

هجابه‌ده ترله فلدره ..

ملاحت

خانم [illegible] صاحنه یه [illegible]

بیضا خانم ایکی یه اوتیلدی .. بلی اعلا ..

رائقه ..

آه .. ملاحت خانم .. بزم معلمه .. هانیه بورایه گلیدیکز .

قدریه

آه .. اولیورسک .. قاریشدیرمه بنی یا !

(ملاحت خانم الینده بر [illegible] اولدیغی حالده گیرر .)

صحنه : ٥

عین اشخاص ، ملاحت خانم

ملاحت خانم (صباح قهوه ده یاپارق)

و بیضا خانمه بر [illegible] اوقویه

[illegible] دولاشیه ..

ملاحتی گوره رک

(دونه رک و قدریه

[illegible] -

بوده گیم ، بر کوی قادین .

قدریه

رائقه خانم . بن [illegible] گلیه جکدیم

ملاحت خانم

(رائقه) والده کزک

آه . بلی اعلا ..

(قدریه) پاکیزه خانمک جیغلرینی ایشیتنجه قاپیدن باشینی [illegible]

دکلمی ؟

قدریه

اوت .

ملاحت

یعنی پاکیزه خانم افندی حضرتلری ... ایله کیم ؟

~~[illegible]~~ (متحیر)

قدریه

خایر ... خایر ...

ملاحت (رایقه‌یه)

نه دییور ؟

رایقه

خولاصه‌سی بر آز صاغیردر . ایی آکلامامش اولملی .

ملاحت

پاکیزه خانم انفعاله طانیمیورم ؟ (کندی کندینه)

قدریه

بن ده (کندا) .

ملاحت

قدریه‌نک اسکی قلبه‌سی ... پاکیزه خانم افندی‌ده [illegible] ~~[illegible]~~ ... هیچ کلمه [illegible]

اتمیه ایدی . فقط کندی ... هیچ

قدریه (کیدرکن)

بن کیاسانه قونوشیور... برشی اکلایامیورم -

ملاحت

دائما سرائلرنده میدرلر؟

قدریه

کیم؟

ملاحت

یازیق قلم افندی.

قدریه

~~[illegible]~~

نه بیلهیم.

ملاحت (رائفه‌یه)

حقه‌دار.. اکلایامیور -

قدریه

بو رائی رائفه‌یه (اقه برنه کیدمله کلیم -)

ملاحت

لیسه اعلا فطنه کز تورکیه.

قدریه

لیسه اعلا، فطنی زهده؟ (صاباح فرانکی کورمدیلر)

ملاحت

بر دانه کیدیکیز.. قوردیدورلر [?] ...

صفحه

۹۱۱۲۰

قدري :

يك اعلا (زائقه يا ناشه) اللامده كنه زائقه يم ،

صباحلري سني هم اوته لك اجون هم دولتي اجون ايجه يم ؟

(ملاحت قاته) خورشيدر لطيفه ديمك ؟

ملاحت

اوت ، اوت .

قدري :

تشكر ايدرم .. هم انسي . (صوول طانه كيدر .)

ملاحت

اي برقاري يجمه يه كيدر سور .. (ملاحت چيقار .)

ناشه

اوت افندم . (كندي كنديه) آنه ملتانه سويل

خصوصي يالكز هم انلري بدرلر ادعا ايده ميم .

بيضا (شوله صولده كيدر)

بنم اجون يه مكتوب وار !

ملاحت

اوت ، چوجوقم

بيضا (آنه ده)

(مكتوبي وير .)

بولديك

آنه مده .. صابلدم اوقوده يم

(مكتوبي اوقور كندي كنديه)

يا راشيه اوقودور .

محنة

علاقة فتح (الكريم)

ملاحت

جیغلقلرده جالیت -

هابیده رائفه خانم .. مطالعه قاتا؟ ..

قاره کیدیکه سزه ضروریدر -

رائفه

بابا اوده افندم (صاعقه لر -)

ملاحت (بیضایه)

ملاحت

تابع والده کز خانم انیسه حاضریه جواب ویره ملاحت

شو بر ساعت ساعدایدیسورم.

بیضا

ملاحت، صولده چیقار -

تشکر ایدرم، افندم.

صحنه: ٦

(یالکز، مکتوب اوقور.)

بیضا، (یالکز، مکتوب اوقور.)

الندن قاچیره ایلدی

آنه مدن ... صحتی یرنده ایمش.

لقیده عروسه ارجع

کورامیتیدیه ژوتی تکرارلم کیدیمش ...

تکرار قاره موش جغرده

آرید ی تام اکر سنه اللی ...

سکرخینه اغلامقده ماهیدتیه یازیور ... یاره ... یاره ...

(مکتوبه اده رار) ادع قیداره مکتوب -

N° (١٢)

بو شلوبده، كوزل آنه
خيالكزه، كوريورم:
تمام اولدى ايكى سنه
يوللريكى بكليورم

(مكتوبه باقارم:
~~[illegible]~~ اوقويورم:
هر سطرده
باقيورسك، كولويورسك
حتى بنى اوقشايورسك.
هر جمله ده كورونورسك:
مونس ~~[illegible]~~ سوزك، كوزل يوزك.
قولاغمده، دينه دينه
~~[illegible]~~ طاتلى سوزك.
هيچ شيم يوق، قلبم امين؛
سن بنى چوق سويورسك...
بن ايسه نه قدر سك...
ملكانه آغوشلرك
قيزلك طاتلى دوشلرك.

(تكرار)

بو شلوبه كوزل آنه
...

آنه‌م گلیور... نه قدر ممنونم. / کیدییب آرقداشم یالکز
رائفه‌یه خبر ویره‌یم (هوارده) رائفه..! اونی دائما
آرقداشمه قارشی صداقت ایدییرم... فقط یالکز کندیمه
زماننده ده هیچ آنه‌سنده عشق ایتز. عجبا دیگرلرینه
حقی وار... آنه‌سی اوتانیلجه بر قادینمی؟
عجبا آنه‌سی کبی بر قادینه دکلمی؟ هایدی جانم..
بیهوده یره صیقیلیورم.. فقط بو قدر
گیزلمکده اولدیغم سنده‌کی معنا نه؟ بو حالده
بونی اکلامه‌لیم؟ (بو صیره‌ده پاکیزه خانم گیرر
اوده‌ده الدن کوریلمه اوتوریه) کاغذلری بوره‌ده
کیدییم، صیره ده ظهوره اولیته‌یم. (صاعقه‌یه ~~تحقیق~~
پاکیزه خانم بر جه ده اوت ده صحنه‌یه داخل اولور)
زینب بر حقیقی قادینه البسه)

صحنه: ۷

پاکیزه خانم، صکره سلطان

پاکیزه (کیرده‌ر)

گلیرلر... قوچه ده سویلیه‌دی یا! حریر یره
باقانیم. (المانیه باقه‌رق) دیگر بزم ارالر

بوراده تحصیل ایدییور.. بوراسنی لطا ردت گیدیشی
یا بر ده ~~[illegible]~~ ویرسه ایدیلر بکرخانم افندی لوتصایحیه اوروبه
ایدی.. فقط گلوب قیزمی گورمه‌کلکم اکرم ایدیه
وعد آلمش ایدی... ~~[illegible]~~ / بویوک بر عائله‌ده دکلز ده اولک
فقط نه ده بویوک بر عائله‌ده
ایکی ده اولدی..
~~[illegible]~~ دکلمش.. اوزده اولدیسه هپسی
ایدی. بوننه بویوک عائله اولورمی! الله‌م
صیراسندم اما، آه نه فضله دایانامادم، بو صباح
قدری فلانك آه نه سنده قیرلادم گلدم. (صوله
روز کید..)
بیضا (صاغنه کیدرك) آه..!
نه ایسه الله خبر بیلدی.. (یاکزه بر کوزه‌رك)
بر داد. یاکزه (دونه‌رك)
آه عفو... ایتسه ماتیله اوتانسونه...
کوزده برخم قیز..
ایدیه‌ییم

صحنه: ٨

یاکزه، بیضا، صکره بلقیس ایله حالت

بیضا
~~[illegible]~~ گلیبه‌لیسیز، شزاندم!

مدیریت حاضرا

پاکیزه

— انته خانمی کورمک ایستیورم .

بیضا

— انته‌مه !

پاکیزه

طانیورمیسکز ؟

بیضا

آرقداشمز .

چوجوقلق طایم ..

پاکیزه

— اوت ، اونلرده یاشدیم .

منزوی ایدم ..

بیضا (حیرتله)

پاکیزه (ضحک) انته‌مکز .. ؟

پاکیزه (کولرک)

[illegible] دوستلریمده قیزلر ده بولنیورلردی .

هاه .. هاه ..

— انسانی چوجوق قولتوقلیورسکز . بشقه آدم

سادجه فاطمه پاکیزه

بیضا

آه (اکجیره) حمد آکلادیم .

پاکیزه

قلبله

فقط بونی بنم ایی/ری قادینی اولمه‌سی مانع تشکیل ایتدیکه..

انسانه جیبنده پاره‌سی اولسه، آنلك ترکیله حیاتی داهمه

غنابت دکلکه... کریده مکتب ایدین کورمه‌دم اما

بیقه ریچوده سنکه بیلیرم

مسوده‌یه باشلا

No 5

اوده‌ده کوزه یاپارم بن

قویونده باقارم بن..

تارلالری

بن ایکه‌رم

باغجه‌لری

بن صولارم

آغاجلری بوداارم بن..

حیوانلره صودیرم بن..

قویونه صاغالیم قایماق یاپارم

یوغورت یاپارم پینیر یاپارم

قصدلرده یاتیرم ایده

الشیلری اتیه قویارم

مرحمتله فارمیه بن یم

کوزل قیزم!

هپ چالیشدم حیاتمده
بر بیلدیردم برچوق یاره
کیمسه یه بن حسد ایتمدم
یالانه بیلمم، هیچ کیمسه طوتمام.
باغ بیلمه‌دک، تخم اکملک،
اوراده الده جاییر بیچمک

~~[illegible]~~

حیاتده‌کی ذوقم بودر،
[illegible] حیاتده‌کی
عشقم بودر، شوقم بودر —
نفرله یاردیم ایدیه
الشنلرمه قوایه
مرحمتلی تادیه بن آدم
گوزل قیزم!
حقی دوغدم، حقیقته تابعم!
الیته قیزم، بن
(بلقیس ایله [illegible] حالت کلیرل)
بلقیس (حالته)
حقیقی قادیه ...
ایچ الشدم ...

حالت

آکلاشیلدی... آننه‌سی بر کوبله قادیه ایمیسه.

ـ دللا بیضا:

بلقیس (یواشجه)

بلم برشی:

حالت (یواشجه)

هایدی کیدیب آرقداشمه خبر ویره‌لم

(کیدرلر.)

یالکز (بیضا ...)

شیمدی بن کیم اکدیمی اوکره‌نیر... شیمدی بلکه قیزمه

نه ده اولیمنه سویلیه‌سن؟

(صاغ طرفی کوسترر)

بیضا (صاغ) طرفی

اوراده مطبخ خانه ده.

یالکز؟

نضل درسلری ایله بندمی.

حالیسور می؟

بیضا

اوت، حالیشیر... کیده‌یم کندیسنه خبر ویره‌یم..

یالکز

تشکر ایدیم چوجوقلر. فضله تکلف‌ه لزوم یوق.

بیضا

یکی .. (صوڭ اطرافه کوز ره رك) اوراده کیمسه .

پالاز

بوراده ده کیمسه بیلیرم .

بیضا

یوق .. یوق .. اورایه بولورلر .

پالاز

یاقینیم ، ایشته سنده ارقامدن . (چیقار)

صحنه : ۹

بیضا ، صوکره ایلقه ، حالت ، بلقیس ، جاوداه
قیمت ، اوللر ، علویه ، شاکردلر .

بیضا (یالکز)

آه .. ای قادیه .. کیدیم ایلقه یه دیدیم که .
(صاغ لیده .. اوچ دره بولوته طلبه ایچ ده کیره .)
آه هیچ کلمه .

بلقیس (ایلقه)

اوت ، آنه سی حیفی قادیه ..

رائفه

هایده خانم .. نه دیمك !

حالت

دها شیمدی بوراده کوردك

رائفه

اینانلمه جك شى ..

خاوران (بيضايه دوغرى ايلريلر)

دوردکن .. بيضا اوراده نه یاپیوردیك ؟

بيضا

بن مى .. هيچ برشى ياپيوردم .

علوى

غالبا چفتلکده دوندك ایکیمز قدر [illegible] کلیوردك ؟

فخريت

آشاغیده تارلهده بورطلاقلرم اولدیغی زمان والده‌کزه

برزم (هپ کولدشولر .)

داعیت آتمش سویلیه جکم

(آکلامدی کبی)

بيضا

آ نه ل .. سویلیورلر .. رائفه ده ایدرلرم ..

علوی

بن ترهیاغی جیلدیره‌جکی سوده‌یم.. (گولوشورلر.)

زالیقه

بن ده... !

بیضا (کندی کندینه)

نصل.. زالیقه‌ده‌می..

ضبیه (گولرلر)

هاه.. هاه...

~~[illegible]~~ بیضا (کندی کندینه)

زالیقه بلکه‌ده اولمه ایدی. (یاگزه‌نك

آه.. یاشر..

گیردیکی گورورك) آتیور.

صحنه: صباحه قدر - میلاد

یاگزه او یاتینده ملاقاتلرم مصادفه

ضبه اشخاص ~~[illegible]~~ یاگزه (صول قپودن‌ اولنده عرصه‌لنداوم ایده..)

یاگزه (دواره)

صباحه قدر بکله‌یه جکمیم؟..

زالیقه.. صباحه قدر ایوراده..

آه بو نوبه صباحه

ضبیه

آل سطر رکوبی قادیه دها

مرزية مظهر دا

حالت (بوشمه)

تاکندیسی .

رائفه (ایلریله‌رک)

(باشلرم آتار ، برابرم طوررو ،

بقالم . ناصل شی .. (بو آثناده

کندی کندینه) آه نه یاره ، آینه‌م .

قزلکندیسی ، باتار ، باقیه‌سنک فرقنه

بو نونه (بر حرکتا ولدیغی

وارینه .) آه یاکاز اوله ایدیم ..

پرده طورو — بیضا ، پاکیزه ، کوستره‌ملک ایچینی

رائفه‌نک اوکنه طوردی .) (رائفه‌نک الیله سوزلرینی ایشیتمه‌دی .)

پاکیزه (رائفه الیله تارتی قارشی ؟

بوسس .. (بیضانی چکر و

کیبی .) آ... او.. (رائفه قیزدامانی .)

طلعت (داخله)

نه دیوار ، نه ایه طوب ؟ (برآن سکوت .. پاکیزه ،

رائفه ، تولرنی آتار ، رائفه آتشنه جاریه ایتمز .

بوکونه حقا تعقیب ایدن بیضا دایاناماز . پاکیزه‌یه

دوغرو آتیله‌رق واللهی یاپیشیره‌رق)

صحیفه‌ده باشلا

بیضا

افندم — والده‌مشه تقدیم ایدیوم .

(٦ نومرو)

حصار

هاه هاه هاه) هاه هاه هاه

هاه هاه هاه هاه هاه

وای آننی کوردیکه هاه هاه هاه هاه هاه

قدیفه ده دوشکه 〃 〃 〃 〃 〃

قیافتی یقه ده تکلف 〃 〃 〃 〃 〃

آمان چوقه چوقه ایسته منلافا هاه هاه هاه هاه

دانقول دونقول هپ سوزلری هاه هاه هاه هاه هاه هاه

بونه بونه باقار هم کوزلری 〃 〃 〃 〃 〃

الله نه صبرلر وار 〃 〃 〃 〃 〃 〃

بیلی هرکون صبر ایله قاتار هاه هاه هاه هاه هاه هاه

پرده

بو نوطه لر

آه..! (قدرى، مثلا [illegible] صولده، ملاحتمم ايله
معاونه صولده كوريونورلر.)
قدرى، ملا، ملاحت و معاونه طاقيليرلر

آ..! پاكيزه (بر دستو اتيليرلر.)

فقط.. بيضا (سوزنى كسرك)

سكوت! بوتون اشخاص دوكيليرلر
(رانه برنده قيميلدامامه - .)
اولو - پرده اينر.

№ 6 finallo

صحنه ۳

« قدری فلانک کوی اوینده براوطه . دیبده تارلالره
ناظر برقپو . — صولده برقپو . — صاغده اخشاب بر
مردیوه ، ورلخ تپه‌ده کذا برقپو . ماصه ، صندالیه ، جناه
جوالک اطباره دولو رافلر . بوتونک برحالاری ساعت .
عمومیت اعتباریله برکوی اودنیک بسیط وفقط رفاهه دلالت
ایدن منظره‌سی . »

صحنه ۱

قدری (یالکز)

« پرده آچیلدیغی زمان قدری نک الینده اوره‌که کبی
جغرافیک باشنده ایلیک بولدیغی کورولور . »

№ ~~۱۷~~

داغلرده ، جغرافیه ..
سیلمه موندن تکا
حالیکلاله یورولرده
هیچ دونولماز هیچرینه ..
یعنی
جغرافیه ~~[illegible]~~ سوه‌م
اوده‌سم اکلنجه‌م
کجه کوندوزم ، کیجه‌م
بو هپ ایلیک بولدیغم .

تکرار

دائما دونه‌ن چیقرلر ..

سلك بوشندرلر

چالشیلانه بوردلرده

هم بر دوبولمادن هیچقرلر ..

ایلك بولمك چیقیدی

قادینه ایکی نقیدی —

بن ده بولسه‌ن بولورم

صکره اقواب ایله ایکلریم .

دائما دونه ....

....

......

....

(قدح مثلا بر دنیم شیشه کبی یك دکلی --

روزکار (قولاق ویرملی) کلیمی بیس قولاقمه .. آه

آدیلا کارگاه ... غیبا لنا .. قیس راتو

آغاجلرك بیداکاره

(تکرار شیشه‌یه باشلادیم)

دیلیه وکیل هندی —

هرکسه مصتبرد --

بنده دونیاندن دیکیم

بو ضعیفی دوریم

دائما دکزه چیقمرینه ..

سنك موسيقه ده

ها لیسالاره یووردلر آه

هایم دوبولماز هیچ قیرینه ..

(بلسه یه دوماسینه) آه... شو اللی یالکز خانم.. اوقدر

بولمیسه ده.. بتونی قوجا قالابالقده، اوپیه دیه کوردیسی

کوزی دوره کل.. شو الله حادیه... حبیبانه یه سکیه

ایدیم. خانمجغم احتیاطسز حرکت ایدیورسیك... دیدیم

دیکلادیم. شو اللی اللی کوزی اللی هیچ ایاسه آغلادیم.

دوروبوردی.. (آغلامغه باشلادی.) دوغروسی خاطرم

کلدکجه خانم چیقمیوردی. شرقی سویلدکده ده استرحام ایلادی.

(قیو، اوردیلو.) یالکز خانم اولملی (ایاقده ده)

بوبوروك، یالکز خانم. (قعدجیلی) ایکریده

برلشدی خانم افندی کیده، غایت شیچه سیاحت

البسه‌سی لاسه

صحنه : ۲

برلشدی — قیدیه؟

قدر؟

آه... کادین خانم افندی.

برلاناز خانم (غایت طاتلیله)

عفو ایدرسکز افندم ... سزی راحتسز ایتدم .

قدری

استغفرالله افندم ... برادرکز می ناز .

برلاناز (گوزلکی)

سزده برکره صورمه‌ییکز . عابدین پاشا بوراده اوطورمیوردی .

قدری (آیاقده کیدیدده اوله)

اوزان نره‌ده یاقین ... برساعتده دیدیکم بر کوه ساعته

البته اوقدر برشی ... فقط سزکبی برخانم افندی آیاقده

کیده‌بیلیرمی ...

برلاناز

استانبوله‌ده بولامادم ... قزمه برابر اول قادر کعنی

اوقدر ایسته‌یورکه .

قدری

قدری کیمی؟

برلاناز

اوقدر عمر ایله کلیرسه بنم قاریشدروالدم

قدری

دیمک عابدین پاشا کوشکی صاتیورده آکلاده خانم افندی سزکده .

اوده سزه کوره اول ...

روژتان

اوت، وکیلم حضرتلری واسطه‌سیله حاضره آلدم ... گیتدم

هنوز بر لحظه مصرده کلمه‌دیم. بن پرنسس برک تانیدم.

قدریه

پرنسس می ... آه نه خانم افندم آیاقده قالمایکز. لطفاً اوطوروکز، استراحت بیوریکز.. (کندی جدیله آلیر و پرنسس دیزلرنده اول اتکلری ایله توزینی سیلر.)

پرنسس

بو قدر زمان خوشلرده مصرده یاشادیغکز حقیقةً فنا اولمادی می؟

قدریه

مصر، چوق فنا اولدی خانم افندی..

پرنسس

چوق بلکه چوق اونوتدیکز.. مشقتلرده اولدیغکز خدمت

الیسکیمی؟

قدریه

پک ایی.. اوده خدمتده اوغراشدیم .. افندم

پرنسس

آه.. لطفاً افندی سزه استعمال ایتمه‌یی

آه..

قدریه (آکندیلنیر)

نه نازلی .. نه کیبار .. بر خانم افندی ..

پرنسس

بوراده آیلرجه [illegible] کنجلره دوشنمدن اکلنه‌جکسکز.
قولاغه آلمه .. [illegible] بوش بوشنه استه‌یوب کیمه سوزه ..

قدریه

(قاپویه دوغرو کیدر ..)

باشم اوسته افندم

پرنسس

تشکر ایدرم

قدریه

خانم آچه‌ره خانم افندی .

پرنسس

خایر افندم

قدریه

بشقه امرکز [illegible]

پرنسس

زحمت ایتمیک

قدریه

دیکه شمدیکی حالده عیب ده نه شی هیچ بر شی احتیاجم یوق ..

(دیه‌ره [illegible] علی چیقار)

کیدییورم . باباجم .

صحنه: ۳

پرنسس (یالکز)

زوالی قلبلی بر قادین! قیزیم بیضایه قادر و شیمدی‌یه
دولاب اوقدر مجنونم. بو صباح دولابی ~~[illegible]~~ ...
یاراشیر یاراشماز | مصلحه ملاقات فاجعه قیزیمی بوقدر
آچیقدن شدیله بر بر ک صباحه آلدیم کوشلی بر بوسه کوم
تنفرانی چکیدیم.

صحنه: ٤

پرنسس، قدری، بیضا

قدری (آیره‌لیر)

خانم افندی.

پرنسس

زاده، خانم افندی صاباح؟

قدری

خانیم.

پرنسس

ادهم.

قدری

کدیکز خانم افندی

No 8

بنفشه

آنه جکم ، اوپ بنی
چوجوغم ، بن سنی

پرنسس

گل گوزلم ، گل قوزم
الیشه اصیه ، آغلرم

بنفشه

گوزلیورم ، یولکی
صباح بوتیجه ، قولکی

پرنسس

گوزل یاوروم ، دلدرسك ..
اُشی بوله ، بر جوهرسك ..

بنفشه

گلیه آرتیه ، هیچ آنه
قال بورا ده ، ننه

پرنسس

بن قوزم ، قالیه م
بن گوزلکه ، آلیرم .

دوله‌نو

پرنسس

اویله‌می؟

قدریه

اوت... آرابه دها اوزاقده... دها یورغونسڭز طبیعی.

پرنسس

ایسه صوکره...

قدریه

کریمکز بوراده اوطوردیکز. طوپا ـ طوپاق آرابه دمیر

ولانی، قوشمغه باشلادی.. آه اینه کلدی.

(صفا قوشه‌رق کیرر، آنه‌سنڭ بوینه آتیلیر.)

صفا

(بوینه صاریلمش اوله‌رق)

آنه‌جکم!

پرنسس

قیزم!

صفا

(آنه‌سنه) حانم

رحاتیڭزله بیلمك

پرنسس

اوت... آرتق بر دها آیریلمیه‌جغز حانم

صفا

(تکرار آنه‌سنه صاریلیر.)

آه نه قدر کوزل!؟

پرنسس

یاوروم ، اولادم .. نه قدر ده گوزللشمشسڭ ..

هله ده تعلیم :

قدری

کذبه‌لی اخلاقی ده گوزل .

پرنسس

آه .. (قدری‌یه یکوناً آمر بر جوشقونلقله)

بیضا |

قدری مثلا !

پرنسس

نه دولت !

بیضا

برشی ایدی ، آننه جکم

پرنسس

هان آرقداشڭ .. هانی سنده برگون :

بیضا

هیچ گوروشمدك . بزم قارشولاشمه‌مز ده حقیقت .

ضبطی کنه بینی ایچره ده اوده‌یمزی خبردار ایدر .

پرنسس

قدری حالم .. قدری ادیه‌م ، سودم ، هرده دائماً .. سوزلرمی اکلیه‌مه‌مشسکز .. صوصاماسه شودی آچیقجه

الدم .

9

رائفه

كيمسه ايله بورده نه اعلا ..
قالدم كنده بن تنها

قدريه

واى سنسيك رائفه
حالك، طورك بلا باشقه ...

رائفه (شاشقين)

هيچ والله ريش يوقه ..
يلك يورغونم، اوشيورم ..

قدريه (آلارلى)

بن ده وار، اوشيورم ..
بهيچ دويامييورم، اوشيورم ..

دونكتو .

قدسی

انشالله کندی الله قاپاتیر سوت جملەدە بر شراب

یا بابام:

بیلمم

اعلا: یا دە. (صول ... کوزەردی)

قدسی

فقط شورایی کیدرلر بر پارە استراق ایدیکز

بر شی و بقاعیلر (جمعا)

صحنه ١ ٥

صوکرە ...

قدسی

قدسی (یا الله)

حالبوکه بنم ... یالکز

... اولمدی ...

خدا ... دوشوندیکم نه باشلادی

(شاید ... کوردک)

... الله ...

اعلا ...

لیس ... (...)

قدسی

(... کندی کندینه)

... الله

قدسی ملال

قدره (منجمد)

الله عفو ... شیمدی ده ارادهمزها !

... ...

بیضا

شی ...

ادن ...

قدره (پارلاق)

شیمدی باقیم [illegible] (حیقار)

عفوایله [illegible] اما ...

صحیفه : ٦

رائحه (یانیق)

رائحه (ملکه‌دن)

№ 10 [ریاش] ... اوده گیدیور

هرکس نه بیلیر نه گوریردی .

غرده ... یالکز قالدم .

بو قدر [illegible] هم حقیقی

... ده ...

چوجقدن و غرودن ...

شیمدی [illegible] هم برکیب

نی آتیه [illegible] گل .

گیتدم باقیدم ، بولیدم ...

[illegible] [illegible]

حکم حکم ؟

غذاسی .. ×

اسمیم یوقه ..

کتابمی

عضوایتیز ملت

مملکه اولوب

نه یاپالیم

بلکه اولوب ..

مقدس

بر عاقبت

نصیحت

بو فلان

... دی

کهکس بیزه بو ...

یالکز قالدم

غروبله ...

صحیفه : ٧

الهم ؟ مزارم ...

الهم

فقط بو آراده بر دقیقه دها قالمه ایسه‌م گیده‌یم

بر ... (حولده کورنمزلک)

~~شیمدی ده ... دیکدی~~ ([illegible]) آه بر ... !

رائفه (تونقه‌ایه رك)

بر خانم... (استهلاك...)

پرنسس (كندى كندينه)

بزم قيزلر مكتبنده اوقودك. (يوكسك) قيزم! بنه

برك تاز خانم.

رائفه

برك تاز قيز افندم... بزم بيضانك آنه‌سى.

پرنسس

برده اونك آرقداشلرنده سز عاليا.

رائفه

اوت آرقداشلرنده ايدم. اوللر. فقط سمدى.

پرنسس

يوقسه سزه قارشى بر قباحتمى بولوندى؟

رائفه (آغلايه‌رق)

اوت... خانم افندى... اونك والده‌سى اولديكلرنده

دولاى... چيقارمشلر... آه بيليلر بيلمك ايسترم...

پرنسس

نه يابديكز؟

رائقه (نفسه حاکم اولمغه چالیشه رق)

دوبه مکمله ایدك ... آه قداشلرمزده بر لسیك آتشی

کلدی ... بو کله نادیده ای تلله‌ر ، قیزیل یوکی برقادینجغز

ایدی .. قیزیل صوك دمه سوسیوردی .. فقط

بر قصوری واردی : گوزلی برقادینه اوزاندی ..

پرنس

بك اعلا .. صکره نه اولدی .

رائقه

قادینجغز ، قیزیل دیرآغزنه ایرواپه قدر یلیوری اچدی .

قیزیل قوجاغنه آتیلمش استطرارتیه‌یك چهره‌ده ..

بو آرقداشی ، بوزنی ییردی ، بر آدت دوردی ...

پرنس

فقط بو ، بك فنا دکل .

رائقه

چوچه فنا ... فقط دکلی افندم .. بلکه نورسنوه که

بتضا ویاده ایدك ..

پرنس

قیزم ...

رائفه

اوت افندم، قیزیم. بیچاره وجدانیجه‌لر الندن قورتاره
بولونه آرقداشلرینه، والده‌م! دیه‌لقه‌ریم ایدی

~~[illegible]~~ رئیس

~~[illegible]~~ پرده‌یی قپاتمیه.

رائفه

پرده‌یی دگل افندم.. حقیقتده‌ن بیاغی جسارت
ایده‌جکی دگل ایدی.

صحنه ۸:

عبداتی مو، بیضا

بیضا

آنه، کلدیمی؟

رئیس (باشلرینه آلرینه دیه‌لا)

سنکله اوقودقلرمی بیلمیورمکه.
اولادم..

بیضا (تعجب)

نیچون؟ (رائفه‌یی کوره‌رک) رائفه .... بوراده‌می؟

ها

سطا سحیلدی

رئیس (الکلاته دیه، رائفه؟)

دیمک اوآرقداشم دیه‌جکز..

ـ رالفه (اشیٔ الهرك)

اوت، افندم افندی ... بن ایدم.

پرنسس

نه والا یادمده .. نه قدر مضطرب اولمشسکز.

رالفه

اویله افندم .. آننم دوشوب ادیکده قالقدیغیدی.

سعیا

فقط بر سطر وعده ایتدم یا ... بیلمکسزین کوردیکم

(پرنسه) اویله دکل می؟ (رالفه‌یه) اوره‌سنی عفو

اه بلکه. رالفه

ظن ایدرمسکز؟

صحنه: ۹

بچاغاصی، قدریه، صباره حالت، بلقیس، جاوله،

اوللر، فطوح، ثریت، بساط طلعت.

(اشتیاق کوردک) فقره ۳

بیوردکز .. یاریجه قالدم اما، قصور ما بیلکز،

(رالفه‌یی کوردك) نه ما بوراده؟

بیضا

البته.. بنم آرقداشم دکلمی؟

قدری

آه... آرقداشمه دیدیککز برابر کلدی.. بوتون تکت

آرقداشلریکز هپسی برابر کلیورلر.

رائفه

اونلر... (رفاقتم سنلر البته‌لر.)

قدری

البته سنلر دوشونیورسکز!..

بیضا (دیدیکی قپویه کیدرکن.)

اوت اونلر.. (پرنسسه) سنی کوردکجه هپسی شاشیرجه.

بنی برهمچین قادینلک قذی حکایه ایدیورلردی.

پرنسس

نکی دوغریسی اونلرده سویلدیلر دکلمی؟

بیضا

خایر. سنک بابکله داولده برچوقلریله ایشیتدم.

(کوزو قپولره ایلر.) آه ایشته قپویه کلدیلر.

رائفه

اونلری کوردکجه الیته‌دم... بو قدر قانالیم

بیضا

البته بوراسی کبی ... (صول طرفی کوستریر)

یاتقه

اوت... اوت... تشکر ایدرم (برلنسی) آه فنم افندی

سنفونی صوره سوردم.

برلنسی (طحطح صول طرفنه قتمه، یاتقدن آقه منه یاقاریه)

ز ... بالا صباله ...!

بیضا (شاطرانه)

صوصولش... اوقادر سویلیر حافظه لایدوم (قدیه مثلا) هم قدیه مثلا) یالکز حافظ شفقیله بوراده

اوزا قجه لکل، تکم!

قدیه

خایر، کوچوک خانم

بیضا

اوحالده کیمه لشیی بوراده تک ایکی کمیدر سویلیر.

فقط یاتقده یشاتیورمیلر.

قدیه

هر حالده ایکی دوشکه انجوره الکلیه اکلادم... آه

اوت کوچوک حاطمه ده تکلیدر.

(هپ برآغزدن)

صباحدن بری

داغ دره ده

دیدك آشده..

دوپیاده قوشده

شرقی سویلدك

گاه رقص ایلدك گولدك اوینادك

گاه خود ایتدك

نشاطلی

بر حیاتدر او..

ساعتدر بو

اوله دگل می؟

صباحدن بری

داغ دره ده

قدر براتقاراو

(... یدیه حیقار.)

کیمسه یانه قالمیه جق

حاکمت

(بریشمه جاذب آچیقده دوروب—.)

آه... بیضا

بولعیب

بوراده؛ جاده ده

بوراده بابوسلك

بیضا

آ سنی می قارشولامغه گلدم

اوت (گوله‌رك)

آه... حقیقت تاریخ ... احتمال اولدق حقیقتده بولونیورز .

بیضا (بر [illegible] آغلار آیه)

سزه داها هم پرنسسی بیلیرسکز خانم افندی‌یه تقدیم ایده‌رم

قیمت (متحیر)

بنده بیلدیم

پرنسس

خایر، گوردوك خانم ... بیضا خانم بر پرنسس قیزی دگلدر

پرنسس ده‌ی

هیچ (سلاملایه‌رق)

خانم اشته ده...

آه... عفو ایدرسکز خانم

هالت

اوده‌کی

بکی ایرجالده

تقرب

استرحام ایدرم

دوره‌زه قالدم

(صوکره ...)

بیچاره آکاه [illegible] صاحبه‌سنده‌یدی [illegible] ایدرم

بختی قاره ر قیزمشم ..
چقارتمه هیچ قسمتم
بلکه بو شنه به قیزمشم
مقدرمه فلاکتم ..
چیقمش قیزی، شدله صورا ..
تتلی ی غمده آرا ..
کبارلرله هیچ بوی اوجمه
حدیکلی سیل، اونی لحمه.
دوله اویکه، دوله توکله
دوله چیقله، چوغله
بختی قاره ر قیزمشم

مذلتمه هیچ قسمتم

صوکره تنظیم یازم

شاهد
حاطره
گزله

رائفه — (صوك قپوده كورينور، غايت آغير ادايله)

اوه، بنم والده‌م ايمش.. خانم

هه

رائفه !

رائفه

اوت .. بن .. بن بوراده‌يدم .. هپسنی
ايشيتدم، آلاي ايله سويله‌ديكز .. آرتق قورتولدم بوندن.
بنم آرقداشم اولدیغنی سویله‌دیکز .. بن سزه
هیچ بر فنالق یاپمادم .. حالبوکه سز بنمله آلای ایتدیکز.
بن ده یاشامق ایسترم .. بن هیچ محجوب ایدم ..
بن ده یاشامق اولمه‌لیم ... بن ده
سزلر کبی .. بولندیغکز یرده سزلر .. بن ده
سویله‌مک ایستدم (آغلار .. یاواشجه یوروییور ..
یاواشجه قپویه آغلایارق
آرقه‌سنده قپو قپانیر .. یاواشجه
کیدرکن خوشنود بر صدا ایله)
یاواش

سز آغلامامالیسکز .. بن ده آغلامالی
بر شی ..

نه عجبا .

رائفه (آغلایان بر صدا ایله)

آنه !

بالیزه

اوت .. آنه‌لر کندیسنی بیلمه‌لی ... سنده ایچره فقط اشاعه قابلیه بولاشدیغی کوشه‌سنده اولان آنه‌لر ..

یانقو

اوف .. آنه‌جکم:

بلقیس (آغلایه‌رق)

فقط بن بیلمیورم ده بلکه دیم بو شیء یاپادم:

حالت

نه دیمک؟..

یانقو

خایر آنه‌جکم قاچه‌جق .. فقط بن شمدیدن صوکره سزلرلی قصد تشلاکلی ای قلبه جچمی قادینه اولمه

اوه حکایه جانم

فهمی (آغلایه‌رق)

(کندی کندینه) بوده آغلامغه باشلادی

اوه .. یانقو طاقمشم

~~[illegible]~~

[illegible]

پاکیزه (بلعب)

~~کوچک خانم ... بو دقیقه ده قاچسونلر اولورسکز ...~~

(صفایه کوزیله) وای! شمدی اوراده

صفا

(پرنسسه کوستره رك) پاکیزه خانم

والده‌لریله برابر پاکیزه خانم.

پرنسس برنك نانه خانم

پاکیزه (ملالانه)

[illegible] اولدیغنی ده دولاپ شاپا نه [illegible]

بوله بر تیزه نك

پرنسس.

پرنسس [illegible] اولا بیلیرسکز .. آرتق

[illegible] قضی

سن ده کندی [illegible] دیلا

راکتی عفو ایدیورسکز

پاکیزه

[illegible] اونی عفو ایده‌مکده دولای

(

اونی عفو ایدیورمیسکز اضطراب چکدیم بیلسه‌ك

[illegible] قدر

زونده بر [illegible] انسانه [illegible] بو دقیقه‌ده

صحیح [illegible] قاچم

صیقیلما [illegible] کندیلرینی بو دقیقه‌ده

چوجوقلر [illegible]

پرنسس

چوجوقلر بیلیرسکز

پاکیزه (قلبیده

مع ما فیه شو دقیقه ده (بنه [illegible]) بو یولده برآرزو، براحل

وار

پرنس

نه در ؟

پاکیزه

خبرکزک تیزیله ده مسلطی، آرقداشلی

بیضا (آرتق بکا التی طورتمه)

مع الحسرته

ایتدم

تشکر ایدرم (پاکیزه ؟)

پرنس

بن ده سزه محبت لکمی تقدیم ایدیورم !

پاکیزه

بو لیک فضله التفاتیمه..

پرنس (تبسم ایله)

نظرده [illegible] قو[illegible] اوطه نیم آره سنده

حسنه حسبات موجود اولمه با لطبع لازمدر

پاکیزه

آه !..

حالت

بن ده بو دیدیکی انلر حقنده .. بن یازمیه‌جغم .

بوتونه زنل

اوف .. اوف

یا کیم ؟

خانم قیزلرك صحبتیله الله ناصل اوسوسن .. جهنمده

ایکی قطعه

تریمی مثلا (آغلایرمه دیمکی فنالیه بیل)

... ده ... دوغری ..

بیلمم ... بیلمم ...

اوف ...

یا کیم ؟

آه ... بنی هیچ بوله‌جق یره‌کلرده برابر

برچوق ایکیلر

بنی

باشه اولسه هایدی قوالم دیه

صوک کل

یا کیم

دیدی قول اتمیورسك ..

بولنسه

جیرنه بر هیچ کس یالکز توشلجه کلمیه‌جکم

یاشاسون، یاشاسون، بزم جمعیتمز.
وار اولسون، وار اولسون، بولنتونه کویلولرمز.
اوندلر، سعیدلر، قارنمزی دویوراند..
اوندلر، قولیدلر، یوزمزی قوروایانه..

کوییه شندی اخندی..
خفتنه شندی حاکم..
بزده موقوات ملت..
بونه جهانده فندی
بولرده [illegible] ملت
منسوب اولان [illegible] کتاب..
[illegible] بزال مسعود ملت ٧
بونده [illegible] ایتملی ٨
یاشاسون، یاشاسون، جمهوریتمز
یاشاسون، وار اولسون، شانلی اولغاریمز
وار اولسون، وار اولسون، [illegible] ایدنلر اعلا
هپ اولدلر، عزیمدلر، ای [illegible] یوجه غازی پاشا..
یاشاسن، یاشاسن، یاشاسن

№ 13

finallp

بالنيه

حوده عالنجيا بشر .. .. آه ... احالت يوقتي ...!

شقوق — اشقر

آنه

پارك ..

آه .. ادن .. ـه صلاح [illegible] اعتم

ـ انقه (نسيم اعراف)

حوده شركه ـه ؟ يته بواده ، انلدمكم (آننه سنه

صابد ـ بصفالت ألتي صيغه ـ)

[illegible]

۷ ـ ۲ ـ ۳

۷

ـ ۱ ـ باشده

ـ ۲ ـ ۳ ـ ۷

هيس اكرم جانه

عسکر اولاجغم

کوچوکلر ایچون [illegible] مونولوغ

(عسکر البسه‌سی ویا بر [illegible] [illegible] [illegible] اولملارینه تقدیم
ملت البسه‌سی ، باشنده کلاه ، یانده [illegible] ، طابانجه
[illegible] .)

فاتح

(ایلری ، اولاطمو ، [illegible] ، صغ صول ...)

راپ ، راپ ، راپ ، راپ !
راپ ، راپ ! راپ ، راپ ، راپ !
(عسکر سلام ویرر) ایلری !
بابام سنده تورک ، بابام کبی
قوماندان ، عسکر اوله‌جغم ،
آدم ، [illegible] ده عسکر اوله‌جغم !
[illegible] اولانده دده‌م کبی ، [illegible]
سوزلرک انجه‌سی ایشته ... ، ایلک [illegible] قالقان ...
عسکرلک بزم [illegible] تحریک ایدن [illegible] صولا ...)
(صاغ قولی [illegible] [illegible] بابام کبی
انه‌مله [illegible] [illegible] ...
بابام بر نقطه و ... [illegible] اطامی
بابام [illegible] [illegible] بر [illegible]
[illegible] و [illegible] [illegible] ...
السلحه‌لر ...

(تفنی وپانادایه ـ .)

پیاده‌نك حرب ایدیشی

بالا مدهشده، خالّی دولو ـ

سواری‌نك یورویشی

آتلی‌لر، شانلی‌دولو ـ .

(بر صنایع آته بینرکن اوطوراسیه قولاغی

قاشیه ـ .)

فقط ملبوس قاپانمه‌لاشی، هابوکه بر آقیم

سرلیب ترکه آلتنه بر

هواده، صفحه٪ هله صیناده هوالرده،

[illegible] ... اوقیوم کله. (اوی ـ

چکیلیر دکل، هانی اوقیوم ... فقط

کلی پاپا ـ .) ... قاتلانه جبر

پارده‌ده صفحه قالدیرم

یا صفحه صوی آلا ـ ...

[illegible]

... سواری قاپوطی صیقه

راپ ا (طابور لا ـ .)

ایله ... دکر

شقه ... بواسه، بواسه

جرسه ... شیلرده آستا ـ ...

ترددیدك

بابام بکا اونیفورمه دکیردی (کوستردی.)

آننه ملك هیچ الینی هیچ بر قیرده کوزل

بزیم بیلمك

عجبا / بیوسن اوله ملی ؟ (اوموزلریمه بیله)

بیلمز ها! تقی اقتصادی بکا دائما بیلمز دیورلر

بردیلو اریاری بوینده طاقیردم . فقط

بابام دیدیکه :

علی العاده عددا اله جیرمه طاقیه ایجره

اولی قاشقه اینمز علی العاده / [illegible] عمر

ایسته تویانمز بسون ...

اوله جم ! نصله کره نقلی

نه ضعفانه سوهرم ...

به بزم هله اناصولو اولادلری

اکی کیدرم فقط حیاتی بیلر

جاهلك یا ضیله دیلر ...

یا بر تعلیم یاتی یره جادو پنجه بشقه

صاحی اورال اولدیق ده صاح اوموزلیه

صاحی صولنه صاحبه ضاقا ...

صرغانه صول اوموزلیه صاحبه تصادف ایدرم که

به دوی دسته سونکه ! او ...

آه، ادنباشنده طوره‌لی آداله فامه لیتمیز

دکل.. (سن دنتیادن برسسلد).. هله هله

حیوان بابه.. اشك قافالی.. صباح ~~[illegible]~~

طرفك نیره‌کی... دوغرو بوابی بر ادیك دکل

بعضه عجیب نفرتلر دویورم، بوسوزله الیشدکلر

زمانه. # ز واللیلر نه دیلوب ~~[illegible]~~ بوزدیلر.

صدکره ادنباشنده حیوان دیرمدیك مجبور دیرلکی

نه قدر آغیر.. (قولاق قاشیه..) انسان بیلمه

کیمه‌ده اولدیغی. بینه ادنباشنده ایله الیشی اولدی

فقط بویله لاقیردیلر دکلدیك ایکیمز دکل!

اوکا آرانه اولدیغیمز.. ایکیمزه..

بوندن بابام بویله.. بابام کیت ایدیم. صبح

عکس آرامیزده بولدی کیک قونوشدیلر.

اوندن ده بیم نکا صده.. حتی بابام

امانه‌یا صلی اندی.. ها.. نفوذی سونی استعمالده

دها نفوذ بیش اولمالدیغی بیلدی. فقط

طوغری آزمیه. یازدیمه. صفده اوده جلك

اولدی ده آلاینه کیده و صبه ده ملك

اوینامش اولورسم ... غایت تربیه لی بر اوینامش

ادله جغم : خانه اوینامش ..

آه ... رآلای تحریکه ادنی سیراتیک ایکوه الشعرا

کوچجه ، اکلنجه سی ، ذوقی ترک ایدرم

یا طامبور نغری ... آه تنحللده طامبور نغرلری یا ساکته

مرحجه ... ! مرسیقی ، طوپلر ،

یاریب ! ... یاریب ! ... اکورل ، کورنه یارلاقه

صیرالیونلر .. یا هو قوشولر یارل یارل یارلادلی

اولورده . قلجلر ، کورلر ...

زیاده ضبط ... آه بوصولغه باراقه مکابرلر

السنه باراقه ... وای ... ادنی سلاملار

میداله له ده

کورنه ده ... اوطه باقارکه هیچ تمدنه تشرمرم

(حساکم سلاملار ..) وپرمه جان

آکلاندی ، باراغی بیشمه ... ویرمشلر .. خطا ۲۵

یا بابام ! ... ایکیوه برجه کلیه لر جابالر ... قطع آلدیرم

(خولامه دیزه ورلر ..) (هی)

غزیر ایلوه ... اولدیر ...

ولنه طوتمه مانو ... آلمه یا غیر ..)

طامبور روحوروی

بنی تکلم بیلک.. گلیورم... (طاهر بیکس)

یره ده هنگامه‌ده (فقط تماشاگر سکده

سلالرادقه هنگامه قوشه‌رمیقالر.)

دانس وضعیتلری

بو وضعیت بش عدد اولوب قاعده‌سنی مکمل صورتده
اوگرنملی و علی الاکثر تطبیق ایله‌لی توضیح ایده‌جکز.
قاعده‌لری کندی اوزلرنده هرهانکی بر دانسی تکرار
ایتدکلری زمان ، یا پاچقلری الک مفید الزمه‌سی بو
بش وضعیتک اجراسنه باشلامق اولور. مذکور
وضعیتلر شونلردر — وضعیتده باجاقلر
نظری اولملیدر. بو
۱ نجی وضعیت. — یعنی حالده ایکی آیاغی [illegible]
تماماً گریلی اولدقده بتون عین خط مستقیم اوزرنده
صولده صاغده دوغروجه یاپیشیق و آیاقلر اوجلری
— اوکجه‌لر بر برینه قوتیه کاب ایدر
خارجه ده اولمق اوزره بر زاویه تشکیل
عملرده ، آیاقلر ایکی آچیق بر
ایدر. (شکل ۳) ، و یا کنار آیاقلر
۲ نجی وضعیت. — برنجی وضعیتک عینیدر ، نظری
بر برندن بر آیاق بوی اوزاقلاشدیرلمش

وحله وضعیتلرده آنجق آنلرک ملاحظه‌سی واردر .
(شکل ٤) برنجی وضعیتده ایکنجی وضعیته صاغ
و یا صول آیاغی کنارده دوغرو قایدیریلیر صورتیله
کچیله بیلیر .
٣ نجی وضعیت . — آیاقلر ، زاویهٔ قائمه تشکیل
ایده‌جک صورتده آچیلمش . اوکده‌کی آیاغک
اوکجه‌سی آرقه‌ده‌کی آیاغک طوپوغنه ~~ناکلک~~
کلمه‌لیدر . اوکده بولونان آیاق ، صاغ آیاقده
اوله‌بیلیر صول آیاقده (شکل ٥)
ایکنجی وضعیتدن اوچنجی وضعیته یا صاغ و یا صول
آیاغک قایدیریلمه‌سیله کچیلیرکه بو صورتله قایدیریلان
آیاغک اوکجه‌سی دیکر آیاغک کریسنه کچمش اولور .
٤ نجی وضعیت . — نظراً اولنه آیاقلر برنجی وضعیتده‌کی
کبیدر . (شکل ٦) فقط اوکده‌کی آرقه‌ده‌کیندن
بر مقطعی اوزاقلغنده بولونمق اوزره
ایکنجیلر بربرندن آچیلمش . عملی اولارق
تمامیله آچیق بر زاویه تشکیل
یاپاجقلر دائما [illegible]
ایدرلر . (شکل ٦)

اوچونجی وضعیتده دردنجی وضعیته ، صاغ آیاغی
صول آیاغك ایلریسنه بر آیاق بویی قایدیرمقله
گتیریلیر .
۵نجی وضعیت : — آیاقلر ، دردنجی وضعیتده‌کی
گبیدر . یالکز نقطه بینك اوکجه‌سی دیگرینك
اوجی اوکنده کیری دردنجی وضعیتله مك عینی خط مستقیم
اوزرنده بولنور . نظری و عملی وضعیتلرده
عینی ملاحظه‌لر واردر . (شکل ۷)
دردنجی وضعیتدن بشنجی وضعیته صاغ آیاغی
بر آیاق بویی صاغه دوغری قایدیرمه صورتیله
گتیریله بیلیر .)
بو وضعیتلردن اوچونجیسی بتون دانس اصوللرنده
یاپیلمقده اولدیغندن بالخاصه مکمل صورتده
اوکره‌نیلمه‌سی ایجاب ایدر .

1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6. 7